

Psa

Chapter 63

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

אֲשַׁחֲרְךָ אֱלֹהִים : יְהוָה בְּמִדְבָּר בְּהִיוֹתוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר
Тебе-шукаю Ти Боже-мій Боже Юдеї в-пустелі коли-був-він Давидів Псалом
[H7836](#) [H0410](#) [H0430](#) [H3063](#) [H1961](#) [H1732](#) [H4210](#)

בְּלִי- וְעֵינַי צִיָּה בְּאֶרֶץ- בְּשָׂרִי לֵךְ כָּמָה נַפְשִׁי וְלֵךְ צָמְאָה
без- і-спраглій сухій в-землі- тіло-моє за-Тобою тужить душа-моя за-Тобою спрагла
[H1097](#) [H5889](#) [H6723](#) [H0776](#) [H1320](#) [H3642](#) [H5315](#) [H6770](#)

מִיָּם:
води
[H4325](#)

Для диригента хору. Псалом Давидів.

וּכְבוֹדְךָ : עֲזָרְךָ לְרֵאיוֹת חֲזִיתִיךָ בְּקִדְשׁ בֵּן
і-славу-Твою силу-Твою щоб-бачити споглядав-я-Тебе в-святині Так
[H5797](#) [H7200](#) [H2372](#) [H6944](#)

Вислухай, Боже, мій голос, як скаржуюся я, від страху ворожого душу мою хорони!

יִשְׁבְּחוּנָךְ : שִׁפְתַי מִחַיִּים קִסְדְּךָ טוֹב כִּי-
будуть-славити-Тебе уста-мої ніж-життя милість-Твоя краща Бо-
[H8193](#)

Захвай мене від потаємного збору злочинців, від крику свавільців,

כַּפִּי : אֲשֵׁא בְשֵׁמְךָ בְּחַיִּי אֲבָרְכְּךָ כֵּן
долоні-мої піднесу в-імені-Твоєму за-життя-мого благословлятиму-Тебе Так
[H3709](#) [H5375](#) [H8034](#) [H1288](#)

які нагострили свого язика, як меча, натягнули стрілу свою словом гірким,

פִּי : יְהַלֵּל- רְנִינֹת וְשִׁפְתַי נַפְשִׁי תִשְׂבַּע וְדִשֵּׁן חֶלֶב כֶּמֶן
уста-мої славитиме- радісними і-устами душа-моя насититься і-жиром туком Як-
[H6310](#) [H7445](#) [H8193](#) [H5315](#) [H7646](#) [H1880](#) [H2459](#) [H3644](#)

щоб таємно стріляти в невинного, — вони нагло стрілятимуть в нього, і не будуть боятись!

כָּךְ : אֶהְדָּה- בְּאֲשֵׁמוֹת יִצְוֵי עַל- זְכַרְתִּיךָ אֵם-
про-Тебе роздумую- в-нічні-варті ложі-моєму на- згадую-Тебе Коли-
[H1897](#) [H0821](#) [H2142](#)

У злій справі зміцняють себе, змовляються пастки таємно розставити, кажуть: „Хто буде їх бачити?“

אֲרִנֵּן : כְּנַפְיךָ וּבְצֵל לִי עֲזַרְתָּה הָיִיתָ כִּי-
радітиму крил-Твоїх і-в-тіні мені допомогою Ти-був Бо-
[H3671](#) [H6738](#) [H5833](#) [H1961](#)

Вони кривди ховають. Загинемо, як задум їхній сповниться, бо нутро чоловіка та серце — глибоке!

יְמִינְךָ : תִּמְכָּה כִּי אֶחְרִיךָ נַפְשִׁי דָבְקָה
правиця-Твоя підтримує мене за-Тобою душа-моя Прильнула
[H3225](#) [H8551](#) [H5315](#) [H1692](#)

Але вчинить Бог, що стріла на них стрілить, — і нагло поранені будуть,

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|---|
| יְהִי: | בְּתַחְתֵּיזוֹת | יָבֵאוּ | נַפְשִׁי | יִבְקְשׁוּ | לְשׂוֹאָה | וְהָמָה | 9 |
| землі | в-глибини | зійдуть | душу-мою | шукають | на-погибель | A-ti | |
| H0776 | H8482 | H0935 | H5315 | H1245 | | H1992 | |

і вчинить, що їхній язик допадеться до них, — і будуть хитати головою усі, хто спогляне на них!

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|----|
| יְהִיוּ: | שְׁעָלִים | מִנַּת | חֶרֶב | יָדֵי- | עַל- | יִגִּירוּהוּ | 10 |
| стануть | лисиць | здобиччю | меча | вістря- | на- | Віддадуть-його | |
| H1961 | H7776 | H4521 | H2719 | H3027 | | H5064 | |

І всі люди бояться будуть, і будуть розказувати про чин Бога, і діло Його зрозуміють!

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִסְכְּרוּ | כִּי | בּוֹ | הַנִּשְׁבַּע | כָּל- | יִתְהַלַּל | בְּאֱלֹהִים | יִשְׂמַח | וְהַמֶּלֶךְ | 11 |
| замкнуться | бо | Ним | хто-присягає | кожен- | буде-хвалитися | в-Бозі | возрадіє | A-цар | |
| H5534 | | | H7650 | H3605 | | H0430 | H8055 | H4428 | |

| | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| שֶׁקֶר: | דוֹבְרֵי- | פִּי |
| неправду | тих-хто-говорить- | уста |
| H8267 | H1696 | H6310 |

І праведний Господом буде радіти, і буде вдаватись до Нього, і будуть похвалені всі простосерді!